

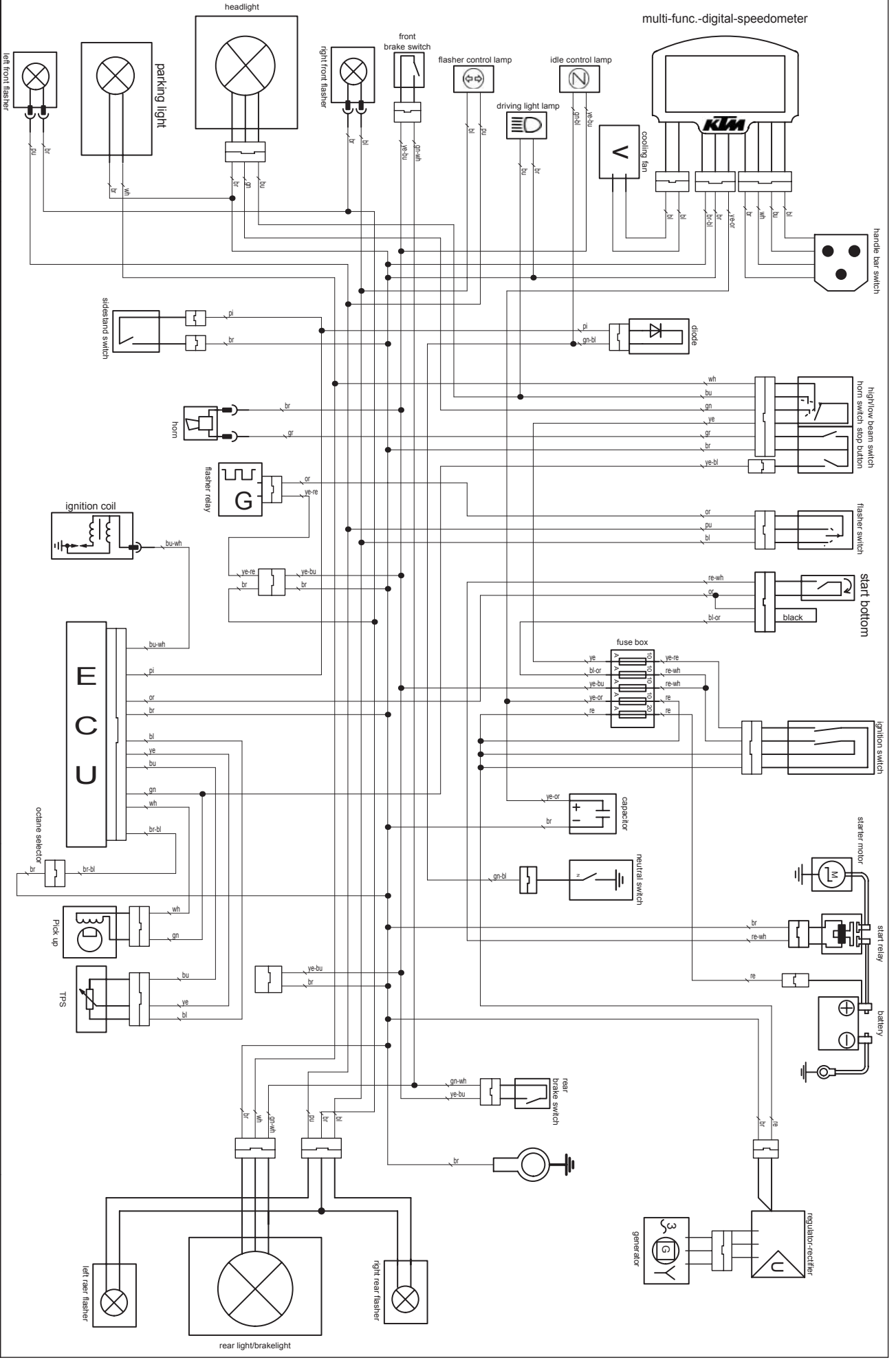


625 SMC 04

wiring diagram

main harness - 583.11.375.650

21.10.2003



ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO
Additional instruments (roadbook;...)	Externe Instrumente	Strumenti supplementari
Battery	Batterie	Batteria
Clutch switch	Kupplungsschalter	Interruttore frizione
Cooling fan	Lüftermotor	Motorino ventola
Diode	Diode	Diodo
Flasher relay	Blinkerrelais	Relè indicatori
Flasher switch	Blinkerschalter	Deviatore indicatori di direzione
Front brake switch	vorderer Bremslichtschalter	Interruttore luce ant. di stop
Fuel level sensor	Benzinstandgeber	Sensore livello benzina
Fuel pump	Kraftstoffpumpe	Pompa benzina
Fuel pump relay	Kraftstoffpumpenrelais	Relè pompa benzina
Fuse box	Sicherungskasten	Scatola fusibili
Gear sensor	Gangerkennung	Sensore marce
Generator	Generator	Generatore
Handle bar switch for multi-func.-digital-speedometer	Lenkerschalter für Kombiinstrument	Interruttore sul manubrio per tachimetro multifunzione
Headlight	Scheinwerfer	Faro anteriore
High / low beam switch	Auf-Abblendschalter	Commutatore abbagliante/anabbagliante
Horn	Hupe	Avvisatore acustico
Horn switch	Hornschalte	Interruttore avvisatore acustico
Ignition coil	Zündspule	Bobina d'accensione
Ignition switch	Zündschloss	Interruttore d'accensione
Left front flasher	linker vorderer Blinker	Indicatore ant. sx
Left rear flasher	linker hinterer Blinker	Indicatore post. sx
Licence plate lamp	Kennzeichenbeleuchtung	Luce targa
Light switch	Lichtschalter	Deviatore luci
Multi-func.-digital-speedometer	Multifunktionsdigitaltacho	Tachimetro digitale multifunzione
Neutral switch	Leerlaufschalter	Interruttore folle
Octane selector	Oktanangepassung	Adattamento anticipo agli ottano
Oil pressure sensor	Öldruckschalter	Pressostato olio
Pick up	Impulsgeber	Pick up
Rear brake switch	hinterer Bremslichtschalter	Interruttore luce post. di stop
Rear light / brakelight	hinteres Begrenzungslicht / Bremslicht	Luce post. di posizione/stop
Regulator-rectifier	Regelgleichrichter	Regolatore-raddrizzatore
Right front flasher	rechter vorderer Blinker	Indicatore ant. dx
Right rear flasher	Rechter hinterer Blinker	Indicatore post. dx
Sidestand switch	Seitenständerschalter	Interruttore cavalletto lat.
Speed sensor	Geschwindigkeitssensor	Sensore velocità
Start auxillary relay	Starterhilfsrelais	Relè ausiliario d'avviamento
Start relay	Startrelais	Relè d'avviamento
Start/stop switch	Start / stop schalter	Interruttore combinato d'avviamento e d'emergenza
Starter motor	Startermotor	Motorino d'avviamento
Tachometer	Drehzahlmesser	Contagiri
Temperature sensor	Temperatursensor	Sensore temperatura
Temperature switch	Temperaturschalter	Interruttore termico
Throttle position sensor (TPS)	Vergaserpotentiometer	Potenzimetro carburatore (sensore TPS)

Cable colours

bl: black
ye: yellow
bu: blue
gr: green
re: red
wh: white
br: brown
or: orange
pi: pink
gr: grey
pu: purple

Kabelfarben

bl: blau
ye: gelb
bu: blau
gr: grün
re: rot
wh: weiß
br: braun
or: orange
pi: rosa
gr: grau
pu: violett

Cavo colorato

bl: nero
ye: giallo
bu: blu
gr: verde
re: rosso
wh: bianco
br: marrone
or: arancione
pi: rosa
gr: grigio
pu: violetto

ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL
Additional instruments (roadbook;...)	Accessoires	Instrumentos externos
Battery	Batterie	Batería
Clutch switch	Contacteur d'embrayage	Interruptor de embrague
Cooling fan	Ventilateur	Motor del ventilador
Diode	Diode	Diodos
Flasher relay	Relais de clignotants	Relé de la luz intermitente
Flasher switch	Bouton de clignotants	Interruptor de la luz intermitente
Front brake switch	Contacteur de frein avant	Interruptor de luz del freno delantero
Fuel level sensor	Jauge à essence	Indicador del nivel de gasolina
Fuel pump	Pompe à essence	Bomba de gasolina
Fuel pump relay	Relais de pompe à essence	Relé de la bomba de gasolina
Fuse box	Boîte à fusibles	Caja de fusibles
Gear sensor	Contacteur de rapport de boîte engagé	Reconocimiento de marchas
Generator	Alternateur	Generador
Handle bar switch for multi-func.-digital-speedometer	Contacteur au guidon pour ordinateur de bord	Interruptor de manillar para instrumento combinado
Headlight	Phare	Faro
High / low beam switch	Contacteur code/phare	Interruptor de encender/apagar la luz larga
Horn	Avertisseur sonore	Cláxon
Horn switch	Bouton d'avertisseur sonore	Interruptor del cláxon
Ignition coil	Bobine d'allumage	Bobina de encendido
Ignition switch	Contacteur d'allumage	Cerradura de encendido
Left front flasher	Clignotant avant gauche	Luz intermitente izquierda delantera
Left rear flasher	Clignotant arrière gauche	Luz intermitente izquierda trasera
Licence plate lamp	Eclairage de plaque	Luz de la matrícula
Light switch	Contacteur d'éclairage	Interruptor de luces
Multi-func.-digital-speedometer	Ordinateur de bord	Velocímetro digital multifuncional
Neutral switch	Contacteur de point mort	Interruptor de ralentí
Octane selector	Sélection pour l'indice d'octane	Ajuste de octano
Oil pressure sensor	Contacteur de pression d'huile	Interruptor de la presión del aceite
Pick up	Capteur d'allumage	Generador de impulsos
Rear brake switch	Contacteur de frein arrière	Interruptor de luz del freno trasero
Rear light / brakelight	Feu rouge/stop	Luces de parqueo traseras /luces de freno
Regulator-rectifier	Régulateur/redresseur	Regulador rectificador
Right front flasher	Clignotant avant droit	Luz intermitente derecha delantera
Right rear flasher	Clignotant arrière droit	Luz intermitente derecha trasera
Sidestand switch	Contacteur de béquille latérale	Interruptor del caballete lateral
Speed sensor	Capteur de vitesse	Sensor de velocidad
Start auxiliary relay	Relais secondaire de démarreur	Relé auxiliar del arranque
Start relay	Relais de démarreur	Relé del arranque
Start/stop switch	Contacteur start/stop	Interruptor arranque / parada
Starter motor	Démarreur	Motor de arranque eléctrico
Tachometer	Compte-tours	Cuenta revoluciones
Temperature sensor	Sonde de température	Sensor de temperatura
Temperature switch	Contacteur de température	Interruptor de temperatura
Throttle position sensor (TPS)	Capteur d'ouverture de carburateur	Potenciómetro del carburador

Cable colours

bl: black
ye: yellow
bu: blue
gr: green
re: red
wh: white
br: brown
or: orange
pi: pink
gr: grey
pu: purple

Couleur de cable

bl: noir
ye: jaune
bu: bleu
gr: vert
re: rouge
wh: blanc
br: brun
or: orange
pi: rose
gr: gris
pu: violet

Color de cable

bl: negro
ye: amarillo
bu: azul
gr: verde
re: rojo
wh: blanco
br: marron
or: naranja
pi: rosado
gr: gris
pu: violeta